



Payment for older Australians

Age Pension cung cấp hỗ trợ thu nhập và quyền được hưởng những tiêu chuẩn giảm giá khác nhau cho người Úc cao niên, kể cả Pensioner Concession Card. Với thẻ này quý vị có thể được sử dụng dịch vụ chăm sóc sức khỏe giá thấp hơn và những tiêu chuẩn giảm giá đối với một số hàng hóa và dịch vụ. Quý vị cần phải đáp ứng những điều lệ để có thể được lãnh Age Pension.

Các điều lệ về tuổi tác

Nếu quý vị sinh trước ngày 1 tháng 7 năm 1955 thì quý vị đã đến tuổi được lãnh Age Pension.

Vào ngày 1 tháng 7 năm 2021, Age Pension tăng lên 66 tuổi 6 tháng đối với người có ngày sinh từ ngày 1 tháng 7 năm 1955 đến ngày 31 tháng 12 năm 1956.

Nếu quý vị sinh vào ngày 1 tháng 1 năm 1957 hoặc sau ngày này thì tuổi được lãnh Age Pension là 67.

Các điều lệ về cư trú

Để được lãnh Age Pension, quý vị phải đáp ứng các điều lệ về cư trú.

Vào ngày quý vị nộp đơn, quý vị phải:

- là cư dân Úc, và
- ở nước Úc.

Công dân Úc là người sinh sống ở Úc và là công dân Úc hoặc là người có thị thực thường trú hoặc thị thực Loại Đặc biệt diện được bảo vệ.

Quý vị cũng phải là cư dân Úc ít nhất 10 năm để hội đủ điều kiện được lãnh Age Pension. Trong thời gian 10 năm này, quý vị phải cư trú ở Úc liên tục ít nhất 5 năm.

Những gì có thể sẽ khác?

Quý vị có khi được lãnh Age Pension nếu quý vị là cư dân Úc dưới 10 năm. Ví dụ, nếu quý vị là:

- người tị nạn hoặc trước đây là người tị nạn
- phụ nữ có người bạn đời đã qua đời trong khi cả hai người đều là cư dân Úc và quý vị đã là cư dân Úc được 2 năm ngay trước khi nộp đơn xin Age Pension.

Nếu quý vị không đáp ứng các điều lệ về cư trú nhưng quý vị đã sinh sống hoặc làm việc tại quốc gia có thỏa thuận an sinh xã hội với Úc, nhờ thỏa thuận này quý vị có thể nộp đơn.

Quý vị không cần phải là cư dân Úc hoặc đang ở Úc vào ngày nộp đơn xin chuyển sang Age Pension từ khoản trợ cấp thu nhập hợp lệ khác.

Nộp đơn xin Age Pension

Quý vị có thể nộp đơn xin Age Pension trực tuyến thông qua tài khoản trực tuyến Centrelink của quý vị.

Quý vị cũng có thể tới trung tâm dịch vụ. Quý vị sẽ phải điền đơn và mẫu đơn thu nhập và tài sản. Quý vị có khi cần cung cấp cho chúng tôi một số mẫu đơn bổ sung và bất kỳ giấy tờ nào khác mà chúng tôi yêu cầu quý vị nộp.

Trừ trường hợp chúng tôi đã có bằng chứng xác nhận quý vị là ai, quý vị sẽ phải đến trung tâm dịch vụ và xuất trình giấy tờ tùy thân của mình.

Nếu quý vị đã được lãnh tiền trợ cấp của Centrelink

Chúng tôi sẽ viết thư cho quý vị biết 13 tuần trước khi quý vị đạt đến tuổi Age Pension và cho quý vị biết quý vị có thể làm gì để chuyển sang Age Pension.

Những thay đổi trong hoàn cảnh của quý vị

Chúng tôi cần biết về bất kỳ thay đổi nào có thể làm giảm khoản tiền trợ cấp của quý vị. Quý vị cần cho chúng tôi biết trong vòng 14 ngày về bất kỳ thay đổi nào. Ví dụ: quý vị phải cho chúng tôi biết nếu:

- quý vị đổi địa chỉ
- thu nhập của quý vị và/hoặc người bạn đời của quý vị tăng lên
- giá trị tài sản của quý vị và/hoặc người bạn đời tăng lên hoặc các khoản đầu tư của quý vị có thay đổi
- quý vị người bạn đời của mình không còn chung sống với nhau
- quý vị kết hôn hoặc bắt đầu chung sống với người bạn đời của mình
- người bạn đời của quý vị qua đời
- quý vị đi sống ở ngoài nước Úc
- quý vị đi du lịch nước ngoài cho kỳ nghỉ.

Quý vị có thể cho chúng tôi biết những thay đổi của quý vị thông qua các cách thức tự phục vụ của chúng tôi. Bảo đảm chi tiết của quý vị luôn cập nhật trên myGov.

Nếu quý vị không cho chúng tôi biết về những thay đổi này, chúng tôi có khi trả cho quý vị quá dư. Nếu điều này xảy ra, quý vị có thể phải trả lại tiền đã lãnh dư.

Nếu quý vị không cố ý cho chúng tôi biết về các thay đổi, chúng tôi có thể khép quý vị vào tội gian lận.

Muốn biết thêm thông tin

- Truy cập servicessaustralia.gov.au/age-pension để biết thêm thông tin tiếng Anh.
- Truy cập servicessaustralia.gov.au/yourlanguage tại đây quý vị có thể đọc, nghe hoặc xem thông tin bằng ngôn ngữ của mình.
- Gọi số **131 202** để nói chuyện với nhân viên bằng ngôn ngữ của quý vị về các khoản tiền trợ cấp và dịch vụ của Centrelink.
- Gọi số **132 011** để liên lạc với Medicare và **131 272** để liên lạc với Child Support. Hãy cho chúng tôi biết nếu quý vị cần thông dịch viên, và chúng tôi sẽ sắp xếp thông dịch viên miễn phí.
- Tới trung tâm dịch vụ.

Lưu ý: gọi đến số điện thoại bắt đầu bằng số '13' bằng điện thoại nhà từ bất kỳ nơi nào trên nước Úc sẽ bị tính theo cước gọi cố định. Cước gọi này có thể khác với cước gọi địa phương và cũng có thể khác nhau tùy theo công ty điện thoại. Gọi đến các số điện thoại bắt đầu bằng số '1800' bằng điện thoại nhà thì miễn phí. Gọi bằng điện thoại di động có thể bị tính cước gọi theo thời gian và cước gọi cao hơn.

Bãi miễn trách nhiệm

Thông tin trong ấn phẩm này chỉ nhằm mục đích hướng dẫn về các khoản tiền trợ cấp và dịch vụ. Quyết định muốn xin lãnh khoản trợ cấp và làm đơn theo hoàn cảnh riêng của mình hay không là trách nhiệm của quý vị.



Payment for older Australians

Age Pension provides income support and access to a range of concessions for older Australians. This includes a Pensioner Concession Card. This card gives you cheaper health care and discounts for some goods and services. There are rules you need to meet to be able to get Age Pension.

Age rules

If you were born before 1 July 1955, you have reached Age Pension age.

On 1 July 2021, Age Pension age increased to 66 years and 6 months for people born from 1 July 1955 to 31 December 1956 inclusive.

If you were born on or after 1 January 1957, your Age Pension age is 67.

Residence rules

To get Age Pension you must meet residence rules.

On the day you claim, you must be:

- an Australian resident, and
- in Australia.

An Australian resident is a person who is living in Australia and is either an Australian citizen or the holder of a permanent visa or protected Special Category visa.

You also need to have been an Australian resident for at least 10 years to qualify for Age Pension. For at least 5 of these years, there must be no break in your residence.

What may be different?

You may be able to get Age Pension if you have been an Australian resident for less than 10 years. For example, if you are:

- a refugee or former refugee
- a woman whose partner died while you were both Australian residents and you have been an Australian resident for 2 years immediately before claiming Age Pension.

If you do not meet the residence rules but you have lived or worked in a country that has a social security agreement with Australia, the agreement may help you to claim.

You do not need to be an Australian resident or in Australia on the day you apply to transfer to Age Pension from another eligible income support payment.

Claiming Age Pension

You can claim Age Pension online through your Centrelink online account.

You can also visit a service centre. You will need to complete a claim form and an income and assets form. You may need to give us some extra forms and any other documents we have asked for.

Unless we already have proof of who you are, you will need to visit a service centre and show your identity documents.

If you already get a Centrelink payment

We will write to you 13 weeks before you reach Age Pension age and tell you what you can do to transfer to Age Pension.

Changes in your circumstances

We need to know about any changes that could reduce your payment. You need to tell us within 14 days about any changes. For example, you must tell us if:

- your address changes
- you and/or your partner increase your income
- you and/or your partner increase the value of your assets or your investments change
- you stop living with your partner
- you marry or start living with your partner
- your partner dies
- you go to live outside Australia
- you travel overseas for a holiday.

You can tell us your changes through our self service options. Make sure your details are up to date on myGov.

If you do not tell us about these changes, we may pay you too much. If this happens you may have to pay the money back.

If you do not tell us about changes on purpose, we could charge you with fraud.

For more information

- Go to servicessaustralia.gov.au/age-pension for more information in English.
- Go to servicessaustralia.gov.au/yourlanguage where you can read, listen to or watch information in your language.
- Call **131 202** to speak with someone in your own language about Centrelink payments and services.
- Call **132 011** for Medicare and **131 272** for Child Support. Let us know if you need an interpreter, and we will arrange one for free.
- Visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It is your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.